

Erklärung zur Einmalprämienversicherung mit Darlehen/Vorschuss

Déclaration relative à l'assurance avec prime unique avec prêt/avance

Dichiarazione per l'assicurazione con premio unico con prestito/anticipo

Der Unterzeichnete hat bei der PAX eine Lebensversicherung beantragt lautend auf:

La personne soussignée a soumis une proposition à la PAX pour une assurance-vie libellée au nom de:

Il/La sottoscritto/a ha richiesto presso la PAX un'assicurazione sulla vita intestata al nome di:

Antragsteller:

Name

Vorname

Demandeur:

Nom

Prénom

Proponente:

Cognome

Nome

Zu versichernde Person:

Name

Vorname

Personne à assurer:

Nom

Prénom

Persona da assicurare:

Cognome

Nome

Gleichzeitig wünscht der Antragsteller die Versicherung zu belehnen. Er hat zur Kenntnis genommen, dass gemäss bundesgerichtlicher Praxis die Kombination von Versicherung und Darlehen je nach Sachlage als Steuerumgehung betrachtet werden kann und dass die PAX, sowie ihre Mitarbeiter und Agenten keine Verantwortung für die steuerliche Behandlung übernehmen. Die Konsultation eines Steuerberaters wird empfohlen.

Simultanément, le demandeur désire un prêt sur l'assurance. Il a pris connaissance du fait que, conformément à la pratique du Tribunal fédéral, la combinaison assurance/prêt peut être considérée comme fraude fiscale et que la PAX, ses collaborateurs et agents n'assument aucune responsabilité pour le traitement fiscal. La consultation d'un conseiller fiscal est recommandée.

Il proponente desidera inoltre costituire in pegno l'assicurazione. Egli/Ella ha preso a conoscenza che secondo la prassi del Tribunale federale, a seconda della situazione, la combinazione di assicurazione e prestito può essere considerata evasione fiscale e che la PAX, i suoi collaboratori e agenti non si assumono alcuna responsabilità per il trattamento fiscale. Si consiglia di rivolgersi a un consulente fiscale.

Ort

Datum

Unterschrift des Antragstellers

Lieu

Date

Signature du demandeur

Luogo

Data

Firma del proponente